

**medela** 

mother's milk,  
everyday amazing™

# Symphony® & Harmony® Breast Pump Kit

EN Instructions for use

ES Instrucciones de uso



\*All parts that touch breast milk are made without BPA.  
\*Todos los partes que tocan la leche materna están fabricados en BPA.

1. Medidas de seguridad importantes .....	38-39
2. Accesorios .....	40
3. Descripción general de la limpieza .....	42-43
4. Lavado: antes del primer uso y después de cada uso .....	44-47
5. Desinfección: antes del primer uso y una vez al día .....	48-49
6. Cuidado del tubo .....	50-53
7. Armado del kit del extractor Symphony .....	54-57
8. Armado el extractor del leche Harmony .....	58-59
9. Extracción con el extractor de leche Harmony .....	60-61
10. Determinación del tamaño del embudo .....	62
11. Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna ...	63
12. Solución de problemas .....	64
13. Información complementaria .....	65-67
14. Garantía .....	68

## Importante

- Las botellas y los componentes de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y pueden romperse si se caen.
- Las botellas y los componentes pueden dañarse si se manipulan incorrectamente; por ejemplo, si se caen, se enroscan demasiado fuerte o se vuelcan.
- Tenga cuidado al manipular las botellas y los componentes.
- No utilice la leche materna si las botellas o los componentes se dañan.

## Uso previsto del extractor Symphony®

El extractor de leche Symphony es un extractor eléctrico diseñado para que las mujeres extraigan y recolecten leche de sus pechos durante la lactancia.

## Descripción del producto Symphony

Symphony es un extractor eléctrico de leche, multiusuario y de uso hospitalario, que incluye tecnología 2-Phase Expression® y puede utilizarse para extracciones simples o dobles.

## Uso previsto del extractor Harmony®

Para mujeres en período de lactancia que deseen extraer y guardar su propia leche como complemento del amamantamiento. Si, por razones de salud o de cualquier otra índole, se debe utilizar exclusivamente un extractor de leche, se recomienda emplear un producto de uso hospitalario (multiusuario), como nuestro modelo Symphony. Visite nuestra página en [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com) para obtener más información.

## Descripción del producto Harmony

Harmony es un extractor de leche manual para uso personal con tecnología 2-Phase Expression para extracción simple.

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones que son importantes desde el punto de vista de la seguridad. La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones o daños en el extractor de leche. Cuando los símbolos de advertencia se utilizan junto con las siguientes palabras, tienen el significado descrito a continuación:



**ADVERTENCIA** Puede provocar lesiones graves o fatales.



**PRECAUCIÓN** Puede causar lesiones menores.



**NOTA** Puede provocar daños materiales.



**CONSEJO** Información útil o importante que no se relaciona con la seguridad.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Al utilizar aparatos eléctricos, se deben tomar siempre las precauciones de seguridad básicas, como las siguientes:

## LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.



### **ADVERTENCIA: Para evitar incendios, electrocución o quemaduras graves:**

- Siempre desenchufe los productos eléctricos inmediatamente después de usarlos.
- No los utilice mientras toma un baño o una ducha.
- No coloque o almacene el producto donde se pueda caer o donde pueda ser empujado hacia una tina de baño o fregadero.
- No sumerja la unidad del extractor en agua ni en ningún otro líquido.
- No intente sacar un producto si se ha caído al agua o a otro líquido. Desenchúfelo de inmediato del tomacorriente eléctrico y comuníquese con el fabricante.
- No rocíe ni vierta líquidos directamente sobre la unidad del extractor.
- No deje el producto desatendido cuando esté enchufado en un tomacorriente.
- Es necesaria una supervisión atenta cuando este producto se use cerca de niños.
- Emplee el producto solo para su uso previsto según lo descrito en este manual.
- No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ya que esto puede generar riesgos.
- Nunca haga funcionar este producto si el enchufe o el cable están dañados, si no funciona adecuadamente, si se ha caído o dañado, o si se ha caído al agua.
- Mantenga el cable de alimentación y todos los componentes alejados de las superficies calientes.
- Nunca lo utilice mientras duerme o cuando tiene sueño.
- Nunca deje caer esta unidad ni introduzca objetos en las aberturas o los tubos.
- No utilice la unidad al aire libre.
- Mantenga el aparato seco y no lo coloque bajo la luz solar directa.
- No lo utilice donde se estén usando productos en aerosol (rociadores) o donde se esté administrando oxígeno.
- El equipo no es adecuado para usarse en presencia de una mezcla de un anestésico inflamable con aire, con oxígeno o con óxido nitroso.
- Solo se puede garantizar la completa interrupción del paso de corriente desconectando el cable de alimentación del tomacorriente en la pared.
- Ubique el dispositivo para garantizar una desconexión fácil del cable de alimentación de la corriente eléctrica.
- Utilice únicamente accesorios originales Medela.
- Symphony no tiene piezas internas que puedan ser reparadas por el usuario. **NO INTENTE REPARARLO USTED MISMO.** No está permitido realizar modificaciones al dispositivo.
- Siempre inspeccione los alambres del cable de alimentación antes del uso para ver si presenta daños o un alambre expuesto. Si se encuentran daños, interrumpa el uso del cable de alimentación de inmediato y llame al Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.
- Utilice únicamente el cable de alimentación que se incluye con el extractor Symphony. Asegúrese de que el voltaje del cable de alimentación sea compatible con la fuente de alimentación.



### **ADVERTENCIA: Para evitar riesgos a la salud y reducir el riesgo de sufrir lesiones:**

- Los kits de extractores de leche son artículos de cuidado personal diseñados para una sola usuaria, que no deberían compartirse entre varias usuarias.
- Inspeccione los componentes del kit del extractor de leche antes de cada uso.  
o No utilice el extractor si los componentes están dañados.  
o No utilice el extractor si los componentes tienen suciedad, moho u otro tipo de contaminación visible.
- Examine todos los componentes del extractor que vaya a utilizar antes de cada uso.
- Limpie y desinfecte todas las piezas que están en contacto con el pecho y la leche materna antes de utilizarlas por primera vez. Los kits estériles están listos para usarse y no requieren lavado antes del primer uso.
- No modifique ningún componente del kit del extractor de leche.
- Lave todas las piezas que tienen contacto con el pecho y la leche materna después de cada uso.
- Si no logra los resultados deseados, NO continúe la extracción durante más de 2 sesiones consecutivas.
- No descongele la leche materna en un horno de microondas ni en una olla de agua hirviendo.
- Si ocurren problemas o dolor, consulte a su asesor de lactancia o a su médico.



### **PRECAUCIÓN: Puede causar lesiones menores:**

- Extraiga leche únicamente con el extractor en posición vertical.
- NO acorte el tubo entre el embudo y el extractor.
- Asegúrese de que el voltaje del dispositivo sea compatible con la fuente de alimentación.
- Primero enchufe el cable de alimentación en el extractor de leche y luego en el tomacorriente.
- NO utilice limpiadores o detergentes abrasivos al limpiar el extractor de leche o sus piezas.
- Nunca coloque el motor del extractor de leche en agua o en un esterilizador, ya que puede dañarlo en forma permanente.
- No intente retirar el embudo del pecho mientras está extrayendo leche. Apague el extractor de leche, use el dedo para romper el sello formado entre el pecho y el embudo, y luego separe el embudo del pecho.
- Si la extracción es molesta o provoca dolor, apague la unidad, use el dedo para romper el sello formado entre el pecho y el embudo, y separe el embudo del pecho.
- No almacene las piezas mojadas o húmedas ya que se pueden producir hongos.
- Inspeccione el tubo en busca de condensación o leche después de cada uso. Lave o reemplace el tubo inmediatamente después de usarlo si observa leche en el tubo.
- Si aparecen hongos en el tubo, interrumpa su uso y reemplácelo.
- No utilice el kit del extractor de leche con un extractor no compatible.
- No utilice el kit del extractor de leche para ningún otro propósito que no sea el de extraer leche materna.

## 2. Accesorios

Tapa de membrana Symphony®	8100769
Membrana protectora Symphony	8200094
Kit de conversión de Lactina a Symphony	67091
Tubo de PVC - Symphony, Lactina®, Classic™	101034773
Conectores PersonalFit™	87071
Embudo PersonalFit de 21 mm	87072
Embudo PersonalFit de 24 mm	87073
Embudo PersonalFit de 27 mm	87274
Embudo PersonalFit de 30 mm	87075
Embudo PersonalFit de 36 mm	87084
Membranas blancas de repuesto	87088
Cabezales de válvulas amarillas y membranas blancas	87089
Diafragma, vástago, base oval Harmony™	101034752
Extractor de leche manual Harmony™	67186



Las auténticas piezas de repuesto Medela están hechas con los materiales y la mano de obra de alta calidad en los que usted confía y que solo puede esperar de Medela.

Las piezas de repuesto de otras marcas pueden variar considerablemente en cuanto a diseño del producto, materiales y mano de obra, todo lo cual podría afectar el desempeño de su extractor de leche Medela.



**Calidad y desempeño**  
en los que puede confiar



### 3. Descripción general de la limpieza

#### **!** Nota

Es importante que haga lo siguiente antes de usar el extractor Symphony® o Harmony® por primera vez\*:

1. Para los modelos Symphony con batería recargable, cargue la batería totalmente durante 12 horas sin interrupción.
2. Separe todas las piezas.
3. Realice una limpieza siguiendo las instrucciones correspondientes:
  - Lavado – sección 4
  - Desinfección – sección 5

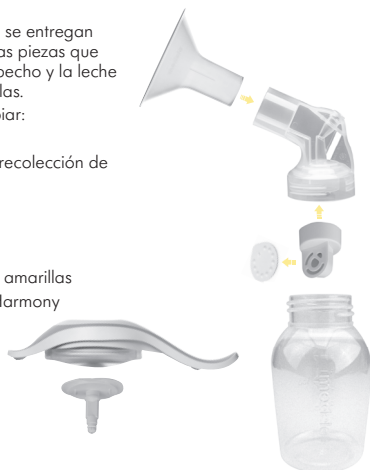
#### **!** Nota

\* Los kits estériles están listos para usarse; no es necesario lavarlos antes del primer uso. Si el embalaje estéril está dañado, limpie el contenido antes de usarlo por primera vez.




Las unidades de embudo se entregan armadas. Separe todas las piezas que tendrán contacto con el pecho y la leche materna antes de limpiarlas.

Piezas que se deben limpiar:

- Embudos
- Botella/recipientes de recolección de leche materna
- Tapas
- Conectores
- Membranas blancas
- Cabezales de válvulas amarillas
- Conjunto del mango Harmony



Los componentes del kit pueden ser distintos a los ilustrados en este instructivo.

	<b>Kit del extractor de leche y botellas/ recipientes</b> 	<b>Tubo</b> 	<b>Conjunto o del mango Harmony</b> 
<b>Antes del primer uso*</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> <li>✓ desinfectar</li> </ul>		
<b>Después de cada uso</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar</li> </ul>		
<b>Una vez al día</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ desinfectar</li> </ul>		
<b>Según sea necesario</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar <b>únicamente si</b> hay leche o suciedad en el tubo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ lavar <b>después de algunas</b> sesiones de extracción</li> </ul>

Instrucciones de limpieza detalladas en las páginas 8-15:

- Lavado – páginas 10-12
- Conjunto del mango Harmony – página 12
- Desinfección – páginas 14-15
- Cuidado del tubo – páginas 16-17

**!** **Nota**

\* Los kits estériles están listos para usarse; no es necesario lavarlos ni desinfectarlos antes del primer uso. Si el embalaje estéril está dañado, limpie el contenido antes de usarlo por primera vez.

**!** **Advertencia**

Los kits de extractores de leche son artículos de cuidado personal diseñados para una sola usuaria, que no deberían compartirse entre varias usuarias.

## 4. Lavado: antes del primer uso y después de cada uso\*

Suministros necesarios:

- Detergente suave para platos
- Paño para platos limpio o cepillo suave
- Recipiente
- Agua potable

Piezas que deben lavarse:

- Embudos
- Botellas/recipientes para leche materna
- Tapas
- Conectores
- Membranas blancas
- Cabezales de válvulas amarillas

### ! Nota

\* Los kits estériles están listos para usarse; no es necesario lavarlos antes del primer uso. Si el embalaje estéril está dañado, limpie el contenido antes de usarlo por primera vez.

### ! Advertencia

Los kits de extractores de leche son artículos de cuidado personal diseñados para una sola usuaria, que no deberían compartirse entre varias usuarias.



1 Separe las piezas para el lavado.

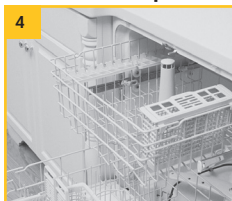
### ! Precaución

Separe y lave todas las piezas que tengan contacto con la leche materna inmediatamente después de cada uso para evitar que se sequen los residuos de leche materna y prevenir el crecimiento de bacterias.

### ! Nota

- Lave las piezas del kit del extractor de leche después de cada uso.
- Tenga cuidado de no dañar las piezas del kit del extractor durante la limpieza.
- No es necesario lavar el conjunto del mango, el tubo, la tapa de membrana ni la membrana protectora Harmony® antes del primer uso.
- Lave el tubo únicamente si tiene leche o suciedad.

## Lavado en lavaplatos



- Lave todas las piezas separadas en el estante superior del lavaplatos.
- Deje secar todas las piezas del extractor de leche al aire en un lugar limpio.
- Almacene las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las use.

### ! Nota

Si se lavan en lavaplatos, las piezas del kit del extractor podrían cambiar de color debido a los pigmentos de los alimentos. Esto no afectará el funcionamiento de las piezas.

## Lavado en un recipiente exclusivo

2



Enjuague en agua fría todas las piezas separadas que estuvieron en contacto con el pecho y con la leche materna para eliminar los residuos de leche materna.

3



- Después de enjuagarlas, las piezas que han estado en contacto con el pecho o la leche materna deben colocarse en un recipiente limpio, designado exclusivamente para limpiar estos artículos. No coloque las piezas directamente en el lavabo.
- Remoje todas las piezas separadas en agua jabonosa tibia durante 5 minutos.
- Lave cada pieza con un paño limpio o con un cepillo suave.
- Enjuague todas las piezas por separado con agua limpia.

5



- Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia.
- Deje secar todas las piezas al aire.
- Almacene las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las use. NO guarde las piezas mojadas o húmedas.



### Nota

Guarde el kit del extractor en una bolsa o recipiente limpio hasta el siguiente uso.



### Precaución

Utilice únicamente agua potable o envasada para limpiar el producto.



También puede lavar las piezas del kit siguiendo las instrucciones incluidas en la botella del jabón removedor de leche materna Quick Clean™ (se vende por separado).

## 4. Lavado (cont.)

### Limpeza del conjunto del mango Harmony®

Realice las tareas de cuidado del conjunto del mango de Harmony después de algunas sesiones de extracción manual o cuando esté sucio.

- Lave el conjunto del mango de Harmony, que incluye el mango, el vástago del diafragma y la base oval de Harmony, con agua jabonosa templada.
- Ponga especial atención a la base oval durante el armado y la limpieza para evitar que se pierda o dañe.
- No use la bolsa Quick Clean™ Micro-Steam™ para desinfectar el conjunto del mango de Harmony.





## 5. Desinfección: antes del primer uso y una vez al día\*

Suministros necesarios:

- Olla limpia para hervir agua
- Agua potable
- Pinzas
- Paño limpio

Piezas que deben desinfectarse:

- Embudos
- Botellas/recipientes para leche materna
- Tapas
- Cabezales de válvulas amarillas
- Conectores
- Membranas blancas

Las piezas del kit del extractor Medela se pueden desinfectar por separado (Se vende por separado)

Nota: \* Los kits estériles están listos para usarse; no es necesario desinfectarlos. Si el kit está dañado, limpie el contenido antes de usarlo por separado.



- Separe todas las piezas que tienen contacto con la leche materna.



### Nota

Desinfecte las piezas del extractor de leche una vez al día.



### Advertencia

Los kits de extractores de leche son artículos de cuidado personal diseñados para una sola usuaria, que no deberían compartirse entre varias usuarias.



Deje enfriar el agua y utilice la pinza para retirar las piezas del agua con cuidado.

desinfectar hirviéndolas o utilizando la bolsa Medela Quick Clean™ Micro-Steam™.

Es necesario lavarlos ni desinfectarlos antes del primer uso. Si el embalaje estéril es la primera vez.

2



- Lávese bien las manos.

3



- Llene una olla con agua suficiente para cubrir todas las piezas.
- Hierva el agua.
- Coloque las piezas en el agua hirviendo por 10 minutos.

#### **!** Nota

Si nota un residuo blanco en las piezas después de hervirlas, es indicio de un alto contenido de minerales en el agua. Elimine los residuos limpiando las piezas con un paño limpio y déjelas secar al aire. Se recomienda hervir las piezas con agua destilada para evitar que, con el paso del tiempo, se acumulen minerales que podrían afectar las piezas.

5



- Coloque las piezas sobre una superficie o toalla limpia.
- Deje secar todas las piezas al aire.
- Almacene las piezas secas en un lugar limpio y fresco cuando no las use. NO guarde las piezas mojadas o húmedas.

#### **!** Nota

Guarde el kit del extractor en una bolsa o recipiente limpio hasta el siguiente uso.



Si desinfecta las piezas del kit del extractor en la bolsa Quick Clean Micro-Steam, separe todas las piezas que estuvieron en contacto con su pecho o con la leche materna y siga las instrucciones en la bolsa Quick Clean Micro-Steam.

No se debe utilizar con el conjunto del mango de Harmony.

## 6. Cuidado del tubo

Suministros necesarios:

- Detergente suave para platos
- Paño limpio
- Recipiente limpio
- Agua potable
- Paño húmedo (no mojado)

Piezas necesarias:

- Tubo
- Extractor de leche Symphony®
- Tapa de la membrana
- Membrana protectora



### Nota

- El tubo debe lavarse si tiene suciedad o leche.
- No es necesario limpiar el tubo si la condensación presente en el interior es el resultado de lavados anteriores o de las condiciones atmosféricas.



### Advertencia

Los kits de extractores de leche son artículos de cuidado personal diseñados para una sola usuaria, que no deberían compartirse entre varias usuarias.

No sumerja el extractor en agua. No haga correr agua por el extractor.

## 6A. Cuidado del tubo

- Inspeccione el tubo después de cada sesión de extracción.



### Precaución

- No almacene las piezas mojadas o húmedas ya que se pueden producir hongos.
- Inspeccione el tubo en busca de condensación o leche después de cada uso. Lave o reemplace el tubo inmediatamente después de usarlo si observa leche o suciedad en el tubo.
- Si aparecen hongos en el tubo, interrumpa su uso y reemplácelo. Las piezas de repuesto pueden comprarse en [www.ShopMedela.com](http://www.ShopMedela.com).

3



Quite el tubo, la membrana protectora y la tapa de la membrana. Limpie la membrana protectora y la tapa de la membrana siguiendo los pasos en la sección 4.



Apague el extractor de leche.



Desconecte el extractor de leche de la fuente de alimentación.



Separe el tubo del embudo.



- Enjuague el tubo con agua fría para eliminar la leche materna.
- Después de enjuagarlo, colóquelo en un recipiente limpio que solo se utilice para limpiar las piezas del extractor de leche. No coloque las piezas directamente en el lavabo.

## 6. Cuidado del tubo (cont.)



- Sumérjalo en agua jabonosa tibia durante 5 minutos.
- Enjuague el tubo con agua limpia.
- Cuélguelo y déjelo secar al aire.
- O bien, elimine las gotas de agua del tubo sacudiéndolo y dejando que el extractor funcione con el tubo conectado hasta que esté seco.

### 6B. Limpieza y desinfección del extractor de leche y de la zona de extracción



Limpie el extractor de leche y la zona de extracción (p. ej.: la mesa o mesada) con un paño limpio y húmedo (no mojado). Se puede usar agua y un detergente suave no abrasivo.

#### **Nota**

Asegúrese de limpiar y desinfectar todas las partes externas del extractor, incluyendo el botón de encendido, el botón de descenso, la perilla de control de vacío y el área de la membrana.

7



Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor y el área de la membrana.

### **!** Nota

Si el tubo tiene condensación: sacúdalo para expulsar las gotas de agua y cuélguelo para secarlo al aire o deje el extractor funcionando con el tubo conectado durante 1 o 2 minutos hasta que se seque.



Limpie el extractor de leche y la zona de extracción con un paño limpio y húmedo (no mojado). Se puede usar el rociador desinfectante de Medela o un desinfectante a base de alcohol para desinfectar el extractor de leche y la zona de extracción (por ej. mesada o mesa); siga las instrucciones de uso del desinfectante.

### **!** Precaución

Desconecte el extractor de leche antes de limpiarlo.

Limpie el extractor de leche después de cada uso y desinfectelo entre una usuaria y otra.

## 7. Armado del kit del extractor Symphony®

### **T** Consejo

Siga todos los pasos con cuidado y arme el kit del extractor de manera correcta para lograr un desempeño óptimo.

Piezas necesarias:

- Tubo
- Extractor de leche Symphony®
- Embudos
- Botellas/recipientes para leche materna
- Tapas
- Conectores
- Cabezales de válvulas amarillas
- Membranas blancas
- Tapa de la membrana
- Membrana protectora

### **!** Nota

- Utilice únicamente piezas de repuesto Medela auténticas. Consulte los detalles en la sección 2.
- Antes de cada uso, revise si los componentes del kit del extractor tienen daños o desgaste y reemplácelos si es necesario.
- Todos los componentes deben estar completamente secos antes de usarse, para lograr un funcionamiento correcto y evitar daños al extractor.

1



### Precaución

Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche, el kit o los pechos. Evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

4

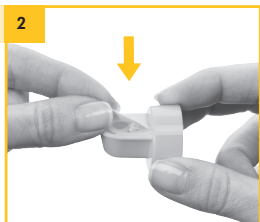


Empuje el cabezal de la válvula amarilla sobre el anillo interior de la parte inferior del conector.

7



Coloque la membrana protectora sobre una superficie plana y oprima la tapa de membrana con cuidado hacia abajo hasta que enganche.



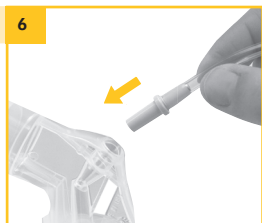
Con cuidado, empuje la membrana sobre el cabezal de la válvula amarilla hasta que se acople y quede plana.



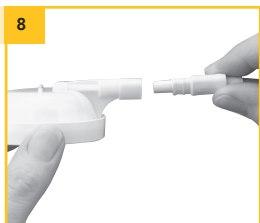
Presione el embudo contra el conector.



Enrosque el conector en la botella o recipiente.



Inserte el tubo en la abertura correspondiente en el conector.



Inserte el adaptador del tubo en la abertura de la tapa de membrana.

 **Advertencia**

Consulte las instrucciones del extractor de leche para conocer información importante sobre las medidas de seguridad y su operación.

## 7. Armado del kit del extractor Symphony® (cont.)



Abra la tapa del extractor de leche.

- Presione el botón ovalado en la parte superior de la unidad Symphony® y levante la manija.



Coloque la tapa de membrana firmemente en la membrana del extractor de leche para formar un sello. Centre el conector del tubo en la cavidad de la carcasa del extractor de leche.

- Compruebe que la tapa de membrana enganche y quede a ras de la superficie.

### **Nota**

Si realiza una extracción simple, calce únicamente una tapa de membrana.



Centre los embudos sobre los pezones y comience la extracción. (Precaución: empujar los embudos muy firmemente sobre los pechos puede afectar el flujo de la leche).

\* Los componentes del kit pueden ser distintos a los ilustrados en este instructivo.



Para encender el extractor, oprima el botón de encendido. Comenzará en la fase de estimulación. Después de 2 minutos, la bomba pasará automáticamente a la fase de extracción.\*



11 Centre el conector del tubo en la cavidad de la carcasa del extractor de leche.

- Compruebe que la tapa de membrana enganche y quede a ras de la superficie.



12 Cierre la tapa.

**!** Nota

- Para el paso 12:  
Siempre cierre la tapa al extraer leche. La tapa mantiene la tapa de membrana hacia abajo para evitar una pérdida de vacío que podría ocurrir si se separa la tapa de membrana.



15 Si se produce la bajada de la leche antes del comienzo de la fase de extracción, oprima el botón de bajada (let-down) para comenzar la fase de extracción.\*



16 Cuando su sesión de extracción haya finalizado, almacene la leche materna y limpie el kit. Consulte las secciones 3 a 6 para conocer las instrucciones de limpieza. Consulte la guía de almacenamiento de leche materna en la sección 10.

\* Las instrucciones de extracción se aplican al modelo Symphony Standard 2-Phase Expression® o en los casos en que se utilice el programa MANTENER de la tarjeta de programa Symphony PLUS®. Consulte las Instrucciones de uso del extractor de leche Symphony, artículo n.º 1907724, para obtener instrucciones de extracción más detalladas.

## 8. Armado el extractor del leche Harmony®

Piezas necesarias:

- Mango, diafragma, pie, base oval
- Cuerpo del conector/ extractor
- Membrana blanca
- Válvula amarilla
- Botella para leche materna y tapa
- Embudo

### ! Nota

- Inspeccione las válvulas para detectar rajaduras o grietas, y revise las membranas para detectar la presencia de orificios, roturas o deformaciones. Si observa algún tipo de daño en estas piezas, reemplácelas de inmediato.
- Revise el pie para asegurarse de que la base oval esté presente.

### ! Nota

- Siga todos los pasos con cuidado y arme el kit del extractor de manera correcta para lograr un desempeño óptimo.



Lávese las manos antes de tocar el extractor de leche, el kit y el pecho; procure no tocar el interior de los recipientes o las tapas.



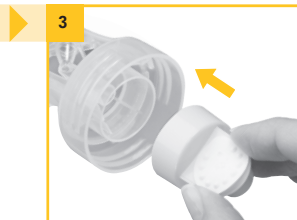
Enrosque la botella en el cuerpo del extractor.



Coloque el pie/diafragma de silicona en el mango del extractor y presione firmemente alrededor de todo el borde para asegurarse de que esté correctamente sellado. Las líneas del diafragma deben coincidir con los puntos amarillos del mango.



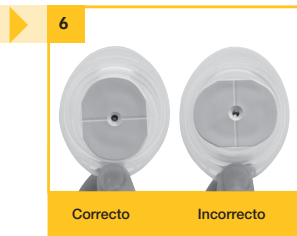
Coloque la membrana a presión en la válvula hasta que encaje perfectamente.



Empuje la válvula amarilla con firmeza hacia el aro interior del cuerpo del extractor.



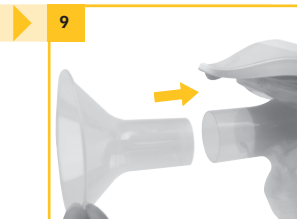
Si desarmó los componentes del mango, coloque la base de forma ovalada del pie en el diafragma.



Sugerencia: Asegúrese de que la forma ovalada esté alineada correctamente en el diafragma.



Inserte el pie del mango en la abertura de la parte superior del cuerpo del extractor y empuje hasta sentir que traba.



Inserte el embudo PersonalFit™ en la abertura superior del cuerpo del extractor.

## 9. Extracción con el extractor de leche Harmony®



### Precaución

- Lávese bien las manos con agua y jabón antes de tocarse el pecho y las piezas del extractor.
- Revise siempre los embudos, las válvulas y las membranas antes de utilizarlos para verificar que estén limpios. Si están sucios, consulte las secciones 3 a 5.
- Comuníquese con su profesional de la salud o especialista en lactancia si solo puede extraer una cantidad mínima o nada de leche, o si la extracción es dolorosa. Consulte la sección 13 para obtener más información.
- No intente extraer con vacío demasiado intenso y molesto (doloroso). El dolor, junto con los potenciales traumatismos del pecho y el pezón pueden disminuir la salida de leche.
- Paso 2: No sostenga el kit del extractor por la botella. Podría obstruir los conductos lácteos y producir congestión mamaria.

1



Centre el embudo sobre el pezón. Precaución: si empuja el embudo con demasiada fuerza sobre el pecho, podría reducirse el flujo de leche.

3



Comience la extracción de leche en el modo de estimulación, presionando el símbolo con las gotas de leche (☺) en la parte superior del mango del extractor. Presione y suelte rápidamente hasta observar que la leche comienza a salir. Este modo imita la succión rápida e inicial del bebé y ha sido diseñado para estimular el flujo/la bajada de leche.

2



Se puede cambiar la posición del mango ajustable para mayor comodidad durante la extracción.

El nivel de vacío se controla a través de la compresión y la velocidad del movimiento del mango. Usted es quien decide el ritmo de extracción que mejor se adecua a sus necesidades.

4



Una vez que la leche ha comenzado a bajar, cambie el modo de extracción presionando la parte inferior del mango del extractor. Esto le permitirá un tiempo más largo que imita la succión más profunda y más relajada del bebé; este modo ha sido diseñado para maximizar el flujo de leche.

# 10. Determinación del tamaño del embudo

## 1. Selección del tamaño de los embudos PersonalFit™ de Medela

La extracción de leche no debe doler. Para mayor comodidad y eficiencia de la extracción, Medela ofrece embudos de cinco tamaños.

21  
mm

24  
mm

27  
mm

30  
mm

36  
mm

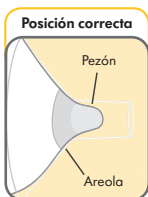
Visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para ver la guía completa que le ayudará a determinar cuál es el tamaño óptimo para usted según el diámetro de su pezón.

## 2. Pruebe el tamaño de su embudo

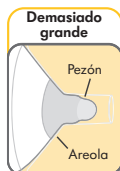
1. Comience con el de 24 mm que incluye su extractor o con el tamaño determinado por la medición.
2. Centre el pezón y sostenga suavemente el embudo contra su pecho.
3. Ajuste el Maximum Comfort Vacuum™ para lograr el nivel de succión óptimo.
4. Consulte las imágenes mientras se extrae la leche en la etapa de extracción.



- El pezón roza las paredes del conducto del embudo.
- Pruebe un tamaño más grande.



- El pezón está centrado y se mueve libremente.



- El pezón y gran parte de la areola quedan dentro del conducto del embudo.
- Pruebe un tamaño más pequeño.

## 3. ¿Debería probar otro tamaño?

- ¿Rozar el pezón las paredes del conducto del embudo hasta el punto de causar molestia?
- ¿Ve que gran parte de la areola queda dentro del conducto del embudo?
- ¿Ve alguna zona enrojecida?
- ¿Se tornan el pezón o la areola de color blanco?
- ¿Siente que aún tiene leche después de la extracción?

Si respondió "Sí" a cualquiera de estas preguntas, considere probar un nuevo tamaño siguiendo las instrucciones de medición presentadas arriba.

Si todavía no está segura de haber seleccionado el tamaño correcto, consulte a un asesor de lactancia o con un especialista en amamantamiento, o visite [MedelaBreastshields.com](http://MedelaBreastshields.com) para obtener ayuda en la selección del tamaño correcto de embudo.



### Precaución

- Aunque es posible sentir algunas molestias al utilizar el extractor de leche por primera vez, el uso del extractor de leche no debería causar dolor. Si no está segura del tamaño del embudo, comuníquese con un profesional de la salud o especialista en lactancia, quienes podrán ayudarla a determinar el tamaño adecuado para usted.

# 11. Almacenamiento, preparación y alimentación con leche materna

## Conservación de la leche materna en la hielera Medela (no incluida)

La hielera Medela necesita un paquete de hielo moldeado (artículo 87092) para enfriar hasta cuatro botellas de 148 mL (5 onzas) de leche materna.

- En cuanto termine la extracción, coloque las botellas con leche materna o las bolsas de conservación de leche materna en la hielera con el paquete de hielo.
- Coloque las botellas con leche materna o las bolsas de conservación de leche materna en el refrigerador o congelador al llegar a su hogar.

Guía de conservación de leche materna recién extraída (para bebés a término, sanos)			
Temperatura ambiente 16 a 25 °C (60 a 77 °F)	Refrigerador 4 °C (39 °F) o menos	Congelador -18 °C (0 °F) o menos	Leche materna descongelada en el refrigerador
Lo mejor es hasta 4 horas *Hasta 6 horas para leche extraída en condiciones muy higiénicas	Lo mejor es hasta 3 días *Hasta 5 días para leche extraída en condiciones muy higiénicas	Lo mejor es hasta 6 meses *Hasta 9 meses para leche extraída en condiciones muy higiénicas	A temperatura ambiente: hasta 2 horas  Refrigerador: hasta 24 horas <b>NO VUELVA A CONGELAR</b>

Referencias: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com)

### \*Guía para la extracción de leche en condiciones muy higiénicas:

- Antes de extraer leche, lávese las manos con agua y jabón o utilice un desinfectante para manos con alcohol.
- Las piezas del extractor, las botellas y la zona de extracción deben estar limpios.
- No necesita lavar los pechos y pezones antes del procedimiento de extracción.

Esta guía para conservar y descongelar la leche materna es una recomendación. Si necesita información adicional, consulte a su asesor o especialista en lactancia.

- Para obtener información adicional sobre la extracción y el almacenamiento de la leche materna, visite: [www.BreastmilkGuidelines.com](http://www.BreastmilkGuidelines.com).

#### ! Nota

- Si el paquete de hielo está congelado y solidificado, enfriará de manera segura la leche materna hasta por 8 horas en condiciones de temperatura ambiente.

## 12. Solución de problemas

<b>Si el extractor de leche no funciona</b>	Verifique si está disponible la batería o un tomacorriente. Revise que el dispositivo esté encendido. Verifique si la tarjeta de programa está insertada correctamente en el compartimiento de la tarjeta ubicado en la parte trasera del extractor de leche.
<b>Si hay poca o nada de succión</b>	Arme el kit del extractor conforme a las instrucciones de las secciones 8 y 9. <ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe que todas las conexiones del kit del extractor y del extractor de leche estén firmes.</li><li>• Asegúrese de que el embudo forme un sello total alrededor del pecho.</li><li>• La membrana blanca debe quedar plana sobre el cabezal de la válvula amarilla.</li><li>• Compruebe que el cabezal de la válvula amarilla y la membrana blanca estén limpios y que no tengan daños.</li><li>• Los extremos del tubo deben estar firmemente conectados al conector y a la abertura en la tapa de la membrana.</li><li>• La membrana protectora y la tapa de la membrana deben estar correctamente armadas y la tapa de la membrana debe estar firmemente ajustada a la membrana del extractor de leche para formar un sello.</li><li>• La membrana protectora debe estar intacta.</li><li>• No doble ni pellizque el tubo durante la extracción.</li><li>• Todos los componentes deben estar completamente secos.</li></ul> Verificación del cabezal de la válvula amarilla y de la membrana <ul style="list-style-type: none"><li>• Retire y separe la válvula de la membrana.</li><li>• Inspeccione el cabezal de la válvula amarilla para detectar grietas o rajaduras. Revise la membrana blanca para detectar la presencia de agujeros o roturas. Si observa algún tipo de daño o defecto, reemplace el cabezal de la válvula amarilla o la membrana blanca antes de la extracción de leche.</li><li>• Lave el cabezal de la válvula amarilla y la membrana blanca según las Instrucciones de limpieza de las secciones 4 a 6.</li><li>• Vuelva a armar. Asegúrese de que la membrana blanca quede extendida de manera plana sobre el cabezal de la válvula amarilla; si no lo está, reemplace el cabezal de la válvula amarilla o la membrana blanca antes de la extracción de leche.</li></ul> Revisión del embudo y del conector del embudo <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione el embudo y el conector del embudo para comprobar que no existan grietas y que ambas piezas se acoplen firmemente una a la otra.</li><li>• Asegúrese de que el embudo forme un sello total alrededor del pecho.</li></ul> Otras comprobaciones Inspeccione lo siguiente para comprobar daños y conexiones seguras. <ul style="list-style-type: none"><li>• Asegure el adaptador del tubo al conector del embudo.</li><li>• Pruebe el vacío. Si la succión no mejora, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.</li></ul> Revisión del tubo <ul style="list-style-type: none"><li>• Si hay daños, reemplace antes de la extracción de leche.</li><li>• Inspeccione el tubo para determinar si hay daños y que las conexiones estén firmes.</li><li>• Compruebe que los extremos del tubo estén firmemente conectados al conector y al orificio en el capuchón de la membrana.</li><li>• Si realizará una extracción simple, compruebe que solo una tapa de membrana esté asentada.</li></ul> <p><b>Tenga cuidado de no doblar ni pellizcar el tubo.</b></p>

## 13. Información complementaria

<b>Comprobación de Harmony</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el conjunto del pie del mango del extractor esté totalmente colocado dentro del cuerpo del extractor para que no se mueva. Asegúrese de que la base oval blanca esté colocada en el mango del pie.</li><li>• Asegúrese de que la base oval del pie esté correctamente colocada en la base oval del diafragma.</li><li>• Por último, asegúrese de que el diafragma abarque toda la superficie del aro en la parte inferior del mango.</li><li>• Si el mango del extractor no se suelta suavemente o se pega, verifique el conjunto del diafragma para corregir esto. (Consulte el paso 6 de las Instrucciones de armado del kit Harmony en la Sección 9.)</li></ul>
<b>En caso de sobreflujo</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Coloque el juego del extractor en el portabotellas.</li><li>2. Apague el extractor y desconecte el cable de alimentación de la toma eléctrica.</li><li>3. Utilice un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor y el área de la membrana.</li><li>4. Si el tubo contiene leche: Retire el tubo, la membrana protectora y la tapa de la membrana, y limpie según las instrucciones de la <b>sección 6</b>. Agítelo para expulsar las gotas de agua o cuélguelo para secar al aire, o deje funcionando el extractor con el tubo conectado hasta que se seque. Si hay condensación en el tubo: Deje que el extractor funcione con el tubo conectado hasta que esté seco.</li><li>5. Una vez que los componentes estén totalmente secos, vuelva a armar el extractor de leche materna y el juego de accesorios.</li></ol>
<b>Condensación o leche en el tubo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Apague el extractor y desconéctelo de la fuente de alimentación.</li><li>• Use un paño húmedo (no mojado) para limpiar el extractor.</li><li>• Consulte las instrucciones de "Limpieza del tubo" en la sección 6.</li><li>• De ser necesario, limpie el kit del extractor.</li><li>• Una vez que los componentes estén totalmente secos, vuelva a armar el extractor de leche materna y el kit.</li></ul>
<b>La leche materna no "baja" o no se puede extraer</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el kit del extractor de leche materna esté correctamente armado y que haya succión.</li><li>• Relájese y espere entre 10 y 15 minutos si la leche no baja después de 2 sesiones consecutivas de extracción.</li><li>• Consulte a un profesional de atención médica o de lactancia si no se produce la extracción.</li></ul>

Si no ha resuelto el problema con su extractor de leche o si tiene preguntas adicionales, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316 o llene el formulario de contacto en [www.medelabreastfeedingus.com](http://www.medelabreastfeedingus.com).

## 13. Información complementaria (cont.)

<b>Succión escasa o ausente</b>	<p>Verificación del cabezal de la válvula amarilla y de la membrana blanca</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retire y separe el cabezal de la válvula amarilla de la membrana blanca.</li><li>• Inspeccione el cabezal de la válvula amarilla para detectar grietas o rajaduras. Revise la membrana blanca para detectar la presencia de agujeros o roturas. Si observa algún tipo de daño en estas piezas, reemplace la válvula y/o membrana blanca antes de la extracción de leche.</li><li>• Lave el cabezal de la válvula amarilla y la membrana blanca según las Instrucciones de limpieza de la sección 4.</li><li>• Vuelva a armar. Asegúrese de que la membrana blanca quede extendida de manera plana sobre el cabezal de la válvula amarilla; si no lo está, reemplace el cabezal de la válvula amarilla o la membrana blanca antes de la extracción de leche.</li></ul> <p>Revisión del embudo y del conector del embudo</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione el embudo y el conector del embudo para comprobar que no existan grietas y que ambas piezas se acoplen firmemente una a la otra.</li></ul> <p>Otras comprobaciones</p> <p>Inspeccione lo siguiente para comprobar daños y conexiones seguras.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptador del tubo al conector del embudo.</li><li>• Inspeccione las membranas Symphony. Si las membranas parecen estar desgastadas o tienen grietas, deberán reemplazarse (Artículo n.º 67091).</li><li>• Pruebe el vacío. Si la succión no mejora, comuníquese con el Servicio al cliente de Medela al +1-800-435-8316.</li></ul>
<b>Condensación o leche en el tubo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulte la sección 6, "Limpieza del tubo".</li></ul>
<b>La leche materna no "baja" o no se puede extraer</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que el kit de extractor de leche materna esté correctamente armado y que haya succión.</li><li>• Relájese y espere entre 10 y 15 minutos si la leche no baja después de 2 sesiones consecutivas de extracción.</li><li>• Consulte a su profesional de la salud o especialista en lactancia si no logra extraer leche.</li></ul>

A continuación se presentan algunas de las afecciones más comunes relacionadas con la lactancia. Si tiene alguno de estos síntomas, comuníquese con un profesional de la salud o especialista en lactancia.

	<b>Síntoma</b>	<b>Causas posibles</b>
<b>Congestión mamaria</b>	Los pechos están duros y molestan, es posible que presenten zonas enrojecidas.	La leche no sale adecuadamente del pecho. La leche regresa a los tejidos provocando hinchazón y sensibilidad en algunas zonas.
<b>Conductos obstruidos o tapados</b>	Una parte del pecho parecerá enrojecida y puede estar sensible al tacto.	La leche no fluye desde un conducto específico. Esta parte se “obstruye” y no permite la salida de la leche.
<b>Mastitis</b>	Se produce a menudo después de una congestión mamaria, pero también puede ocurrir repentinamente. Los síntomas iniciales son parecidos a los de la gripe: fatiga, dolor de cabeza y dolores musculares, fiebre y sensibilidad mamaria localizada. Puede darse en un pecho o en ambos y debe tratarse de inmediato.	Infección bacteriana en el tejido mamario que suele acompañarse de agrietamiento de los pezones.
Un profesional de la salud o especialista en lactancia puede enseñarle a amamantar a su bebé y a usar un extractor de leche. Su ayuda es valiosa en términos de una vida completa de beneficios de salud para usted y su bebé. Puede consultar la lista de especialistas en lactancia en <a href="http://www.medelalocator.com">www.medelalocator.com</a> o llamar al +1-800-TELL-YOU (+1-800-835-5968).		

Si todavía necesita ayuda después de revisar este folleto, llame al Servicio al cliente de Medela al +1 (800) 435-8316 o al +1 (815) 363-1166.

Pueden ocurrir sustituciones dependiendo de la disponibilidad del producto.

## 14. Garantía



### Precaución

Este producto fue diseñado para ser utilizado por una sola persona. Si lo usa más de una persona, se pueden presentar problemas relacionados con la salud e inconvenientes en el funcionamiento del producto, y se anula la garantía.

Medela garantiza al comprador minorista original que este producto está libre de defectos en materiales y mano de obra por el término de 90 días a partir de la fecha de compra. Los reclamos de la garantía únicamente se pueden realizar en el país donde se realiza la compra. En el caso de que el producto presentara un defecto, Medela lo reparará o, a discreción de Medela, reemplazará el producto, sin costo alguno para el comprador en relación con dicho reemplazo, tales piezas o la mano de obra mencionada. El comprador abonará los gastos de envío originados por la devolución a Medela de este producto. Esta garantía no cubre los productos utilizados comercialmente o que hayan estado expuestos a uso indebido, abuso o alteración.

TODAS Y CADA UNA DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD, TIENEN UN PERÍODO DE VIGENCIA LIMITADO DE 90 DÍAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA. EN ALGUNOS ESTADOS NO SE PERMITE ESTABLECER LIMITACIONES EN CUANTO A LA VALIDEZ DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, DE MODO QUE LAS LIMITACIONES MENCIONADAS ANTERIORMENTE PODRÍAN NO APLICARSE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE LOS OTROS DERECHOS QUE PODRÍA TENER Y QUE DIFIEREN DE UN ESTADO A OTRO.

Antes de presentar un reclamo en virtud de esta garantía, puede ganar tiempo y ahorrar dinero si llama al Servicio al cliente de Medela (llamada gratis) al +1-800-435-8316. También puede llamar a este número si necesita más información sobre esta garantía. Si deseara presentar un reclamo en virtud de esta garantía, debe devolver el producto a Medela con el número de autorización de devolución que le indicó el Servicio al cliente de Medela, mediante un envío pagado por anticipado, junto con la factura donde se indique la fecha de venta u otro comprobante de la compra y una breve descripción del problema, a la siguiente dirección:

Medela LLC – Returns, Door 4501  
1101 Corporate Dr.  
McHenry, IL 60050  
ATTENTION: RETURNS

Medela Canada Inc.  
4160 Sladeview Cres., Unit #8  
Mississauga, ON  
Canada L5L 0A1  
ATTENTION: RETURNS

Primero llame para obtener un número de autorización. No se aceptan devoluciones sin un número de autorización.









**Medela LLC**

1101 Corporate Drive  
McHenry, IL 60050

+1 (800) 435-8316 or +1 (815) 363-1166  
customer.service@medela.com  
www.medelabreastfeedingus.com

**Medela Canada, Inc.**

4160 Sladeview Crescent, #8  
Mississauga, ON, L5L 0A1

+1 (800) 435-8316 or +1 (905) 608-7272  
info@medela.ca  
www.medela.ca

Medela wordmark and logo, Lactina and Symphony are registered in the U.S. Patent and Trademark Office. PersonalFit, Quick Clean, Tender Care and Micro-Steam are trademarks of Medela.

Medela wordmark and logo, Lactina and Symphony are registered in the U.S. Patent and Trademark Office. PersonalFit, Quick Clean, Tender Care and Micro-Steam are trademarks of Medela.